



## Lesson 21 – Amhrán na bhFiann

### *Irish Version:*

#### **Amhrán na bhFiann**

Sinne Laochra /Fianna\* Fáil,  
*Ulster Irish pronunciation: shena leckra foil*  
*General pronunciation: shena feena foil*  
*\*some versions replace Fianna (Soldier) with Laochra (Hero).*

Atá faoi gheall ag Éirinn,  
*U: Ata fwee gal ag erin*  
*G: Ataw fwee gal ag erin*

Buíon dár slua  
*U: bween dar slu-ah*  
*G: bween dar slew*

Thar toinn do ráinig chugainn,  
*U: har tin daw rannig huggin*  
*G: har tin doh rannig coon*

Faoi mhóid bheith saor  
*fwee woodge veigh seer*

Seantír ár sinsear feasta,  
*shan-cheer arr shinsheer fasta*

Ní fhágfar faoin tíorán ná faoin tráill.  
*nee agfar fweeincheerin na fweein trall*

Anocht a théam sa bhearna baoil,  
*U: a-knock a heim sa varna whale*  
*G: anukt a heim sa varna whale*

Le gean ar Ghaeil, chun báis nó saoil,  
*le gan ar gale hun baish no sail*

Le gunna scréach faoi lámhach na bpiléar,  
*le gunna scray-ah, fwee lav-ach na bee-lair*

Seo libh canaig Amhrán na bhFiann.  
*shaw liv canney auran na vain*

### *English version:*

#### **A Soldier's Song**

Soldiers are we,

Whose lives are pledged to Ireland,

Some have come

From a land beyond the wave,

Sworn to be free,

No more our ancient sire land,

Shall shelter the despot or the slave.

Tonight we man the *bearna baoil*,

In Erin's cause, come woe or weal,

'Mid cannon's roar and rifles' peal,

We'll chant a soldier's song.